

联合国

UNITED NATIONS

DEPARTMENT



# 安全理事会

正式记录

第二十六年

## 第一五七五次会议

一九七一年八月十八日

纽约

### 目次

|   | 页次 |
|---|----|
| 临时议程(S/Agenda/1575) .....                 | 1  |
| 通过议程 .....                                | 1  |
| 接纳新会员国:                                   |    |
| 接纳新会员国委员会关于阿曼和巴林申请加入联合国的报告(S/10294) ..... | 1  |

## 说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

安全理事会文件(编号 S/…)通常刊载于每三个月印行一次的《安全理事会正式记录补编》内。文件全文或有关资料可按日期在补编内查阅。

安全理事会决议依照一九六四年所通过的体制编号,刊载于每年一卷的《安全理事会决议和决定》中。新体制于一九六五年一月一日起全部实施,并追溯适用于以前通过的决议。

# 第一千五百七十五次会议

一九七一年八月十八日星期三上午十时三十分在纽约举行

主席：**皮埃罗·芬奇先生**(意大利)

出席者有下列国家代表：阿根廷、比利时、布隆迪、中国、法国、意大利、日本、尼加拉瓜、波兰、塞拉利昂、索马里、叙利亚、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国。

## 临时议程(S/Agenda/1575)

1. 通过议程。
2. 接纳新会员国：

接纳新会员国委员会关于阿曼和巴林申请加入联合国的报告(S/10294)。

## 通过议程

议程通过。

## 接纳新会员国：

### 接纳新会员国委员会关于阿曼和巴林申请加入联合国的报告(S/10294)

1. **主席**：根据我们上次会议的决定，接纳新会员国委员会已经开过会，并已向安理会提出了报告[S/10294]。据我理解，安理会拟对该委员会报告第4段中的决议草案采取行动，该决议草案原文如下：

“安全理事会，

“已经审查巴林请求加入联合国的申请书[S/10291]，

“向大会推荐接纳巴林加入联合国。”

如果此刻没有人要发言的话，我拟将此决议草案提付表决。

2. **图迈赫先生**(叙利亚)：我建议决议草案执行部分应修正如下：

“欢迎巴林的申请并向大会推荐接纳巴林加入联合国。”

3. **主席**：叙利亚代表对我刚才宣读的决议草案执行部分提出一项修正案。经修正后该段文字应如下：

“安全理事会，

“.....

“欢迎巴林的申请并向大会推荐接纳巴林加入联合国。”

4. **法拉赫先生**(索马里)：我的代表团支持叙利亚代表提出的修正案。

5. **主席**：对该项修正案有没有异议？既无异议，我认为安理会已通过该项修正案。

6. 现在，我们对修正后的决议草案进行表决。

修正后的决议草案一致通过。<sup>①</sup>

7. **主席**：现在，我请想在表决后发言的代表讲话。

8. **图迈赫先生**(叙利亚)：安全理事会刚才一致通过欢迎巴林的入会申请，并向大会推荐接纳它为联

<sup>①</sup>见第296(1971)号决议。

合国会员国。我们认为这是一个极大的喜庆时刻，我们向阿拉伯姊妹国家巴林表示衷心欢迎，并祝贺它获得完全独立，这就使它有资格成为本组织的会员国。

9. 然而，在进一步向巴林表示我们由衷的欢迎之前，我的代表团希望首先阐明一点。今天安理会是根据接纳新会员国委员会的报告作出决议的。那个报告的第2段还提到另一份入会申请书，即阿曼要求加入联合国的申请书。接纳新会员国委员会在推迟审查这份申请书时“无异议地建议……以后援引暂行议事规则第六十条最后一段。”如所周知，第六十条最后一段文字说：

“在特殊情况下，安全理事会在上一段规定的期限以后，仍可就入会申请书向大会提出推荐。”

10. 根据我们的理解，安全理事会也许在不久的将来着手重新处理阿曼的申请时，将不再坚持期限条件。安理会不受暂行议事规则第五十九条和第六十条规定的期限限制接纳会员国，已早有先例。

11. 再回到巴林问题，去年五月十一日，安全理事会通过的第278(1970)号决议，同意秘书长的私人代表在巴林的调查结果，今天在这里回顾一下是适当的。一九七〇年四月三十日，秘书长曾将其私人代表的报告作为文件S/9772分发给全体理事国。我提到的一九七〇年第278(1970)号决议执行部分第2段措词如下：

“欢迎报告之调查结果与结论，尤其‘巴林绝大多数人民亟愿其成为完全独立及主权国家，自由决定其本身与其他国家关系之地位获得承认’一节。”

12. 一九七〇年五月十一日，安全理事会作出此项重大结论。今天又进一步一致通过了决议：欢迎巴林并推荐巴林为联合国正式会员国。我们对巴林人民、巴林的统治者，以及有关各方在使巴林获得完全的政治主权和独立以及实现巴林人民愿望的过程中所施展的才智表示高度赞赏。确实，有时看来是很复杂的国际问题竟能如此友善地得以解决，确是不多见的。这一切充分预示着巴林美好的未来。我们也希望，对那些妄图倒转历史进程、仍然否认民族自决权的顽固的殖民国家来说，巴林的事例将提醒他们考虑问题。

13. 虽然，巴林在国际社会中是最年轻的一个国家，同时也是在会员国中最新的一员，可是，它的历史可以追溯到阿拉伯半岛及阿拉伯东方的远古文明。巴林政府和人民非常愿意强调，在人类历史上他们的文化源远流长。巴林最早出现在历史上是在公元前三千年到二千年之间。那时，它是一个富有特色的文明的发源地，它的商人和船只控制着印度河流域文明诸国之间，即今天的巴基斯坦及美索不达米亚和今天的伊拉克之间的通商大道，经营的商品多种多样，如珍珠，布匹，象牙，金银及宝石等等。古代苏美尔人称巴林为狄尔蒙。狄尔蒙确实是一个存在过的城市，古代苏美尔人和这个古城有过通商来往。经考古发掘，这个城市已经出土。而且在神话里，狄尔蒙又是一个长生不老之乡，传说中的英雄人物吉尔加梅什曾经在采觅长命草时到过这里。巴林也因此而获得它的个性，也就是它今天所具有的阿拉伯个性，并且象过去一样，成为阿拉伯半岛的组成部分。

14. 目前，巴林正在大力促进各阶层人民的进步事业。巴林专心致志于教育事业及其普及工作，开发资源，以及进行制度的现代化。这些都博得人们的尊敬和钦佩。朝气蓬勃的巴林儿女，正指望着自己的国家繁荣昌盛；他们深为自己政府为人民事业献身的精神所鼓舞，精力更为充沛。这对于走向繁荣美好的未来——知识丰富、道德标准高尚、对人类作出大量贡献的未来——是最好的保证。

15. 我们欢迎巴林获得完全独立。我们支持巴林加入本组织。我们深信，巴林将履行宪章规定的义务，履行它对兄弟姐妹们的义务，履行对人类应尽的义务。

16. 我十分荣幸地代表叙利亚政府和人民，对巴林加入联合国表示支持。我也十分高兴能向巴林致欢迎词。我谨表示我们最良好的祝愿，祝巴林强盛、和睦和繁荣。

17. 中川先生(日本)：日本代表团就一个亚洲国家巴林的获得独立，谨向其政府和人民表示热烈的祝贺。安理会一致通过决议，向大会作出推荐，接纳巴林为联合国会员国，日本代表团愿以同样的热忱向他们表示祝贺。

18. 我们非常高兴地支持巴林的入会申请。我们深信，正如巴林埃米尔伊萨·本·苏莱曼·哈利法阁下签署的声明〔S/10291〕已明确指出的那样，爱好和平的巴林是能够并愿意履行会员国依宪章所担负的义务的。我们高度赞扬巴林为创立一个更加和平、正义、繁荣的世界而和联合国共同奋斗的明确愿望，我们期待着欢迎它成为联合国会员国。

19. 虽然日本过去与巴林没有正式关系，但通过我们驻科威特的大使馆，我们和巴林保持着友好交往。一九六八年一月，我们很荣幸而愉快地接待了巴林国新任首相谢赫·哈利法·本·苏莱曼·哈利法阁下对日本所作的非正式访问。

20. 我们还有过多次非政府级的接触。今年一月，我们的一个经济代表团访问了巴林，旨在促进两国人民之间的友谊和相互了解。这些必要的步骤已经开始，这些步骤将使日本正式承认巴林。

21. 日本政府和人民预期同巴林政府和人民有日益增进的亲密友好关系。日本代表团期待着同巴林代表团在联合国亲密友好地合作共事。

22. **科林·克劳爵士**（联合王国）：我的代表团以特别愉快的心情对刚才一致通过的决议投了赞成票。我国和巴林的关系是亲密、友好和悠久的。早在一六一三年，英国东印度公司的一位名叫托马斯·奥尔沃思的官员，在寻求新市场时曾报告说，巴林是一个繁荣的通商口岸，是英国纺织品和波斯丝绸畅销的贸易市场。

23. 当时，正如今天一样，巴林是一个重要的贸易中心，我国与巴林的统治者及人民间的交往逐渐得到发展。在十九世纪，英国政府与巴林统治者之间签订了不少条约和协议。虽然巴林仍不失为一个独立的主权国家，但是由于这些条约和协议，英国政府负责巴林的国防和它的对外事务。上星期日，英国政府驻波斯湾的政治代表与巴林统治者互换照会，此项责任即告解除。

24. 我的政府万分欣喜地看到巴林成为国际大家庭中的正式成员。安理会理事国可以回顾一下去年五月间的会议〔第一五三六次会议〕。在那次会议上，我们通过了第278(1970)号决议，同时审核批准秘书

长私人代表温斯皮尔·圭恰迪先生的报告。这样，就为我们今天所采取的行动铺平了道路。

25. 伊朗国王在承认温斯皮尔先生的任命和职权时表现了政治家风度，当时我的前任对此大加赞赏。今天我愿意再次表示赞赏。说实在的，我愿进一步表示我的信心：如果更普遍地效法当时伊朗政府和我国政府所树立的榜样，那么，其他一些似乎不能解决的问题，都可以迎刃而解。

26. 在我提到的那次安理会会议上，我的前任盛赞巴林人民表现出来的高尚、谦恭、坚定和自信。现在，巴林人民的善报已经在望。我深深相信，他们在国际舞台上将表现出这种同样的品质。这些品质使得他们创造了今天那样繁荣昌盛而治理有方的国家。

27. 最后，我愿借此机会，祝愿巴林埃米尔和巴林人民的未来美好，并向他们保证：我国政府和人民将继续同巴林保持亲善和友好的关系。我也愿对巴林代表阿拉耶德先生在这个喜庆时刻到纽约出席大会致以问候和祝贺。

28. **伊斯拉埃利扬先生**（苏维埃社会主义共和国联盟）：首先，苏联代表团愿借此机会，热烈祝贺巴林人民获得独立，并祝贺他们在发展中这一重要的新阶段幸福和成功。

29. 苏联自它建立那天起，就一贯坚定不移地主张，在殖民统治之下或处于依赖帝国主义的半殖民地状态的国家和人民，应该普遍实行自决、自由和民族独立的原则。最近在我国召开的苏联共产党第二十四次代表大会上，我们重申了这一原则立场。从这一立场出发，苏联一贯坚持：根据联合国宪章的宗旨及原则，巴林人民拥有确保其完全独立和国家主权的不可剥夺的合法权利，以利于巴林人民永远摆脱英帝国早在十九世纪初强加给巴林的限制其主权的条约。

30. 在列宁主义关于各民族人民不分种族、语言或信仰应一律平等和亲如手足的思想培育下成长起来的苏联各族人民，充分理解并同情巴林人民要求确立其国家地位及获得完全独立和主权的心愿和渴望。

31. 今天，我们高兴地看到，巴林人民的长期斗争终于赢得了胜利；几天前，巴林宣布它是一个完全独立的主权国家。

32. 巴林的宣告独立,又一次清楚地证明:阿拉伯东方的人民不顾帝国主义及其在中东的代理人的密谋策划,为争取民族自由和人类尊严,为巩固他们的独立而进行正义和英勇的斗争取得了成功。

33. 苏联与东方各国之间交谊的历史是切实奉行列宁主义外交政策的崇高原则的一个彰明昭著的例证。列宁主义外交政策不仅维护苏联各民族的利益,也维护其他各国人民的利益;其原则是为世界和平与进步服务的。本着这个原则,苏联过去一直主张,现在仍然主张,今后将继续主张:亚洲与非洲的国家和人民以及其他各国人民,由于他们自己所不能控制的原因而一直被剥夺了机会的,都应有机会积极参与世界政治活动和国际生活。

34. 当我们正在欢迎另一个从殖民地附属地位中解放出来而宣告独立的阿拉伯国家之际,苏联代表团愿同时表示坚信,所有在外国占领下的阿拉伯领土获得解放的日子已经为期不远了,全部、彻底肃清以色列对阿拉伯民族的侵略影响的日子也为期不远了。

35. 安全理事会现在正在审议接纳独立的巴林要求加入联合国的申请。当接纳新会员国委员会在审查巴林的入会申请书时,苏联代表团给予了支持。

36. 在这次安全理事会会议上,我们愿再次表示同意接纳巴林,使其成为联合国的正式会员国,并祝巴林人民在建设新生活、迅速肃清殖民主义影响和流毒等方面取得成功。我们祝愿巴林人民在独立的道路上繁荣、进步、幸福和成功。我们祝愿长期来深受帝国主义和殖民主义祸害的巴林人民同世界上爱好自由的力量,在反对帝国主义和殖民主义的罪恶的斗争中成功地进行合作。

37. 隆盖斯泰先生(比利时):我国代表团颇有兴趣地研究了巴林国要求成为联合国会员国这个申请本身的价值。我们也已注意到第278(1970)号决议;根据该项决议,一九七〇年五月十一日安全理事会一致批准了以秘书长的私人代表维多里奥·温斯皮尔·圭恰迪先生为首的斡旋团五月四日的报告。应伊朗政府和联合王国政府的请求,这个斡旋团曾赴巴林查明当地居民的愿望。温斯皮尔·圭恰迪先生圆满地结束了他的调查。调查结果很客观,得到安理会各理事国的称赞。他声称:

“我多方磋商的结果使我深信:巴林绝大多数人民亟愿其成为完全独立及主权国家,自由决定其本身与其他国家关系之地位获得承认。”〔见S/9772,第57段。〕

38. 我国代表团认为:巴林符合宪章第四条第一项所规定的条件。因此,我们对安全理事会向大会提出推荐接纳入会投了赞成票。

39. 我国政府对巴林政府决定申请加入联合国一事感到高兴。事实上,这几年来,由于巴林已经积极参与了国际社会的一些活动,特别是与教科文组织、粮农组织、世界卫生组织等组织已有联系,巴林的国际地位已经得到确认。

40. 由于采取了给各方都带来体面的和平民主步骤,巴林获得了独立,并进入国际社会。对此,我国政府特别感到高兴。我国代表团愿提一下:在最近的事态发展中,不仅有本组织确实起过的良好影响,也有巴林当局和伊朗政府及联合王国政府所发挥的作用。

41. 我国政府希望:在如此顺利的赞助之下获得的独立,预兆着巴林将有一个和平与繁荣的前景。巴林的自然资源、地理环境、高度的文化水平以及它的人民天赋的谦恭精神等等,使巴林有正当理由树立雄心壮志。而且,我的代表团确信:在联合国各专门机构范围内为巴林展示了新的发展前景。我们愿向巴林政府保证:当一些特别与巴林有关的问题在联合国所属许多机构内进行讨论的时候,我们是会给予充分谅解与有效协助的。

42. 库瓦加先生(波兰):波兰代表团怀着最大的兴趣和同情考虑了新国家巴林在获得独立以后要求加入联合国的申请。对于其独立我们愿向巴林国表示诚挚的祝贺。

43. 我们注意到:由于联合王国和巴林国达成了一项协议,自一八二〇年以来存在于巴林和联合王国之间的特别关系已于一九七一年八月十五日宣告结束。

44. 我们也注意到巴林国家元首的声明〔S/10291〕。声明说:作为一个爱好和平的国家,巴林相信

联合国对小国和发展中国家具有重大价值。因此，巴林对联合国接受它的入会申请是极为重视的。

45. 我们对巴林作出要求加入联合国的决定表示满意。这是一个得到所有阿拉伯国家支持的决定。因此，我们欣然赞成叙利亚代表团对接纳新会员国委员会所提出的决议草案提出的修正案。我们也满意地注意到：该委员会一致推荐接纳巴林加入联合国。

46. 我们深信，巴林能够接受并履行联合国宪章的义务，以加强和发展国际合作关系，并从而对实现联合国的宗旨作出贡献。

47. 安全理事会一致决议，推荐巴林加入联合国；对此，我们向巴林政府和人民表示祝贺。

48. 我们祝愿巴林在政治、经济和社会各领域内都能独立自主地取得发展和进步。对于一个资源丰富，而又处于这样一个优越的地理位置的国家来说，这种发展和进步是非常重要的。

49. 我们也确信，巴林一定能在联合国内占有它应有的席位。同时，巴林一定会与联合国会员国一起，为至今还处于殖民统治下的各国人民取得完全、彻底的解放而共同斗争，为争取进步和加强国际和平与安全，特别是中东地区的和平与安全而共同斗争。

50. 布什先生(美利坚合众国)：我国代表团完全同意安全理事会接纳新会员国委员会作出的推荐，因此支持巴林政府要求加入联合国的申请。美国期待在今年秋天欢迎巴林代表团出席大会第二十六届会议，并于此后同它共事。

51. 联合王国和巴林决定结束长期以来存在于他们之间的条约关系，以便巴林在国际社会的关系中充分行使它的职责。我们对这一决定表示欢迎。我知道，联合国的全体会员国对双方同意达成并执行这一决议的友好和有条不紊的气氛都是满意的。八月十五日，美国宣布承认巴林。不待说，这次安理会会议已不是第一次讨论巴林问题。在一九七〇年五月十一日第一五三六次会议上，安理会一致通过了第278(1970)号决议。这个决议同意秘书长私人代表的报告，并对下述结论表示欢迎：“巴林绝大多数人民亟愿其成为完全独立及主权国家自由决定其本身与其他国家关系之地位获得承认。”

52. 我们今天的行动标志着一个进程已达到了喜人的高峰。这个进程包括两个会员国之间的合作；秘书长及其私人代表，即克劳大使所提到的温斯皮尔·圭恰迪先生从中出力斡旋；以及绝大多数巴林人民的代表参与其事。我们谨向在这一进程中所有发挥过重大作用的人员表示祝贺。

53. 巴林是一个富有古代文化传统和长期具有民族特性意识的国家。近年来，巴林已进入一个工商业有惊人发展的时期。这一成果得助于巴林丰富的自然资源，但是，主要还应归功于巴林人民的才能与毅力。巴林国致力于教育和社会进步事业以及巴林人民博学多能，在海湾地区早已著称。巴林领导人清楚地证明他们能够成功地处理一个迅猛前进中的社会的事务。

54. 多年来，我国公民积极参与巴林的经济事业发展。我们两国之间的关系始终是友好的。

55. 因此，我国政府热烈欢迎巴林申请加入联合国。多年来，巴林以自己的行动和态度表明它是拥护联合国宪章的原则的。八月十四日，巴林统治者在宣布独立时，重申巴林恪守国际信约和义务，并致力于和平、合作和进步事业。我深信，巴林一定会成为一个富有建设性的和受人尊敬的联合国会员国。

56. 尼科尔先生(塞拉利昂)：我国代表团同大家一起欢迎新的巴林国成为联合国正式会员国。

57. 我们的共和国总统西亚卡·史蒂文斯先生和塞拉利昂政府向巴林国家元首、政府和人民致以最热烈的祝贺和良好的祝愿。在过去一个星期内，巴林获得了独立，又被推荐加入联合国。这两大事件对我们来说都是大喜事。

58. 巴林教育和文化的高水平和它的经济的显著的实力雄厚，将确保它对联合国的工作作出多方面意义重大而充分的贡献。巴林在其所在地区的影响历来是巨大的，并且将这样继续下去。

59. 我们热切希望，当其他海湾国家愿意的时候，它们将可能以某种方式与巴林一起作为会员国出席大会。桑给巴尔和坦噶尼喀联合组成坦桑尼亚联合共和国，这是一个范例。当我们考虑会员国有效的联

合代表权时，我们中有些人总念念不忘这个范例。我们希望巴林和它的邻邦在适当的时候能考虑到这一点，而无须有丧失主权之虞。

60. 不管将来巴林可能择取何种形式，我们对它终于决定申请加入联合国一事感到高兴；我国代表团对它的申请已表示完全支持。今天，我们和大家一起欢迎巴林，并对巴林的前途致以最美好的祝愿。我们期待着同巴林在联合国内进行富有成果的合作。

61. 马根盖先生(布隆迪)：主席先生，如果说你和你的前任未必能经常召集象今天这样气氛的安理会会议，那么，我可以肯定，你一定为你能主持一个象今天这样洋溢着喜悦气氛的、一个殖民者和被殖民者同样愉快的会议而感到高兴。不待说，你们一定会想起，由于一个殖民国家的所作所为，上个月和本月初，我们安全理事会有两次会议不能象今天这样开得既明朗又欢畅。全体理事国都明白，我指的是葡萄牙，它不愿意走许多国家已经走过的唯一正确的道路——这条道路已为改善国家之间与民族之间的关系树立了卓越的榜样。

62. 今天，我国代表团谨向巴林政府和人民表达最诚挚的感情。巴林已采取了历史性的步骤，从一种政治制度中摆脱出来。这种政治制度虽然在历史上也许认为正当，但它毕竟是一种强加的制度。不论宗主国与殖民地之间可能存在着什么关系，一俟独立，这种关系就翻开了新的一页。这是一个欢乐和合作的时刻。我要说得明白一点：尽管还有极个别例外，也尽管有人会有什么想法，但是非殖民化始终是一个充满着平等、团结和信任的友谊的新时代的开端。

63. 我无法用足够动人的语言来描述非殖民化以后发生的变化和出现的进步。今天，英国公民和巴林公民之间的相互关系幸运地变得更为亲密无间了。这个事实雄辩地表明，并给人以教育：非殖民化给各方都带来好处。我们的葡萄牙和南非朋友却至今还不懂得这一历史教训。尽管人们多次呼吁并善意劝告他们听一听理智的呼声，但他们甚至还在抗拒历史的潮流。

64. 最后，我愿再说一遍，我国代表团向巴林人民和政府转达我国政府诚挚的祝愿，祝他们与以前的宗主国在平等和相互尊重的基础上巩固友好关系。

65. 刘先生(中国)：安全理事会刚才已一致同意接纳巴林加入联合国。事实上，安理会在一九七〇年五月十一日第278(1970)号决议中早已得出结论：压倒多数的巴林人民愿意使自己的完全独立的主权国家的地位得到承认。现在，巴林人民已决定把自己的愿望化为现实。几天以前，巴林和联合王国的特别条约关系已告结束；这样，也就排除了通向独立国家地位的道路上的障碍。巴林以一个主权国家的身分出现，体现了宪章的基本宗旨之一即民族自决的实现。巴林国埃米尔在他一九七一年八月十五日给秘书长的信[S/10291]中表示，他相信联合国对小国和发展中国家具有重大价值。对我们来说，我们也深信，巴林一定能在联合国中起建设性的作用。

66. 我借此机会，谨以我国代表团的名义向巴林政府和人民致以我们最美好的祝愿，祝他们的未来繁荣与和平。

67. 德拉戈尔斯先生(法国)：我特别高兴有这个机会代表法国政府，对于向大会推荐接纳巴林为联合国会员国一事，表示我们极大的满意。如果说联合国应当反映——事实上，联合国确实反映着，而且以更为精确的方式反映着——国际社会丰富的多样性，那么，同样正确地，组成国际社会的每一个成员都应该尽可能充分地得到反映。因此，我们很高兴地看到，和我们有最珍贵友谊的阿拉伯国家大家庭又增加了一个成员。我们确信，这个新国家一定在谋求和平、正义和进步的目标方面，对联合国作出极为有益的贡献。

68. 这个新国家被接纳到我们中间来是完全理所当然的。它代表了世界上最古老的文明中心之一；而且，多少世纪以来，它已发展了繁荣和多样化的经济。正如叙利亚代表所回顾的，巴林的历史可以追溯到最遥远的古代。那里所发现的艺术和工业的遗迹都渊源于最古老的东方文明。欧洲不会忘记自己过去所有的一切都受惠于这一伟大的文化遗产。

69. 巴林的石油资源、商业活动和农业财富，使它今天成为一个繁荣的国家。它的经济有可能使这个世界上最为朝气蓬勃的居民人口迅速增长，而同时不会影响人民生活水平和文化水平的提高。



70. 巴林有理由为其历史遗产、传统和发展而感到自豪，它要求获得独立。去年由现任联合国驻日内瓦办事处主任所进行的调查，使全体居民的共同心愿得到表达。今天，我们高兴地向巴林政府和人民表示祝贺，也向联合王国政府表示祝贺，为他们取得必要进展所采取的做法祝贺，为他们赢得可喜的结局祝贺。我们谨向新国家巴林致以我们最真挚友好的祝愿。

71. **奥尔蒂斯·德罗萨斯先生**(阿根廷)：在巴林获得独立之际，阿根廷政府和人民通过我向巴林表示最热烈的祝贺；同时，鉴于安全理事会刚才一致通过的决议，预先欢迎巴林加入联合国。

72. 阿拉伯国家和阿根廷国家之间有着传统的和极为紧密的联系，这是众所周知的。我国是阿拉伯侨民为数最多的国家之一，我们为之深感荣幸。这些阿拉伯侨民早就和阿根廷人民生活并打成一片。一般来说，他们以他们的生产劳动、聪明才智以及高度的文化水平，对我们的进步作出了巨大的贡献。

73. 基于上述这些原因，再由于我们了解阿拉伯人民的才智，我们确信，在协助国际社会实现联合国宪章的宗旨及原则方面，巴林一定能起建设性的作用。因此，我们为这一新独立的国家出现在我们中间而欢欣鼓舞。我国代表团愿借此机会向巴林保证，我国代表团对它怀有兄弟般的情谊；并且表示深信，把我们与其他阿拉伯国家联结在一起的纽带，将同样会在巴林和阿根廷之间得到发展。

74. **塞维利亚·萨卡萨先生**(尼加拉瓜)：今天上午，安全理事会一致通过了推荐接纳巴林国为联合国新会员国的决议，大家都为此感到高兴；我也想讲几句话，以表示我满意的心情。

75. 我谨代表尼加拉瓜向巴林国致以热烈祝贺。我谨向巴林奉献我国政府和人民的真挚友谊。我为尊贵的巴林人民的日益昌盛表达尼加拉瓜的最良好的祝愿。

76. **法拉赫先生**(索马里)：巴林申请加入联合国，要求在世界主权独立国家的行列中占有它的席位；对此，我国代表团表示支持。我们考虑巴林的申

请时的依据是本组织的两条珍贵原则，即不可剥夺的民族自决权利和国家主权独立的权利。

77. 早在一九七〇年四月，巴林人民已向安理会表达了他们对自己前途的愿望，当时秘书长的私人代表断定，压倒多数的巴林人民愿意他们自由决定其本国与其他国家关系的完全独立的主权国家地位得到承认。

78. 巴林国家元首**伊萨·本·苏莱曼·哈利法**陛下代表巴林人民和政府声明，巴林接受联合国宪章规定的各项义务。毫无疑问，巴林一定会尊重并且令人满意地履行这些义务的。

79. 巴林人民有极为悠久的历史，又有丰富的文化遗产，他们对待其他民族历来力行容恕，他们为维护自己的尊严与自由进行了具有历史意义的斗争，巴林人民的这些特质都足以使他们的国家成为本组织的会员国。

80. 几个世纪以来，索马里人民与巴林人民有着传统的亲密友好的联系。我们期待着在联合国内为谋求达到我们的共同目标而发展我们之间特有的友好合作关系。索马里民主共和国政府和人民谨向巴林共和国政府和人民致以最热烈的祝愿，祝他们在致力于国内建设和国际关系两方面都获得成功。

81. 我们相信，不久，我国代表团也将能够在这里欢迎其他海湾国家成为本组织会员国。

82. **主席**：既然除了一个理事国之外，全体安理会理事国都发了言，那么，按照惯例，我将以意大利代表的身分发言。

83. 很凑巧，由我来召集安理会并主持审议巴林国入会申请书的会议，这是人生难得的事。如果我可以这样说的话，这是个愉快的巧合，因为在某种意义上说，意大利一直在帮助促使巴林走向独立的最终进程。事实正是这样——正如全体安理会理事国都非常清楚的，也确实如前面几个发言人都已提到了的——意大利外交家，本组织的一位高级官员**维多里奥·温斯皮尔·圭恰迪**大使曾受重托，负责调查巴林人民的愿望。对此令人高兴的事，我国代表团由衷地感到满意；就我个人来说，正值巴林国家的生活中发生这样

一个重大的历史性事件的时候，我恰好担任安理会主席，这使我感到万分荣幸。

84. 我们认为，接纳一个新独立的国家加入本组织，这是朝着联合国向普遍性目标又迈进了一步。我们相信，普遍性目标是符合宪章精神的。同时，在人类历史的现阶段，这个目标也适合人类的期望和需要。不同种族、宗教和文化的各国人民之间进行更为广泛的对话，各国人民努力取得互相谅解，求同存异，承认人类只有共同合作，才能面对当代全球性的挑战——看来，这些是我们这个正在变小的世界的主要特征与迫切需要了。

85. 从这一点来看，我们刚才通过的决议，意义就格外重大。因为我们是我们自己历史的产物，是前辈人的子孙。我要说，将意大利人民和巴林人民结合在一起的联系由来已久。普利尼和斯特拉博曾描述过即将和我们在一起的人民的风俗、德行和历史。我们两国的关系始于古罗马人时代，又绵延于文艺复兴时期。毫无疑问，这种保持了多少世纪的关系将会发展下去，这对我们两国都有利。

86. 意大利共和国由于文化上、经济上和地理上的原因，对近东国家感到非常亲密。因此，意大利政府对地处世界那个最重要地区的各友好邻邦的发展和进步，始终不渝地尽其所能作出贡献。近东国家人民愿意按照他们的自由意志创造他们的未来，以平等地位在国际事务中再次发挥作用，并且对人类的进步作出他们独特的贡献。对于他们这些正当的抱负，意大利一直予以赞助，并将继续予以赞助。

87. 根据上述考虑，意大利政府深信，巴林加入联合国将有益于本组织的工作和效能。

88. 鉴于上述种种原因，意大利代表团对刚才一致通过的决议投了赞成票，意大利代表团将十分高兴地与巴林代表团进行合作，以实现庄严地载于联合国宪章的宗旨。

89. 在结束我的发言前，我愿声明：接纳新会员国委员会的报告提到了两份入会申请书；我国代表团希望尽快完成对阿曼加入联合国的申请书的审议，以便阿曼能在大会第二十六届会议期间得以入会。

中午散会。

---

### كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

#### 如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

#### HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

#### COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

#### КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций. Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

#### COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---